



# Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road  
Whippany, New Jersey, 07981  
(973) 887 – 3616  
Website: sjukrcc.com  
Email: whippany@ukrcatholic.org  
Rev. Stepan Bilyk—Pastor

B

Liturgical Schedule. Sunday, November 09, 2025.

Readings: Gal 6:11-18    Lk 8:11-18    Tone 5

Saturday, November 08: **Archangel Michael & all the bodiless powers of Heaven.** Собор архистратига Михаїла і інших безтілесних сил.

9:00 A.M. †Anastasia Kopcha—Irene Weger.

5:00 P.M. For all parishioners.

A

Sunday, November 09: **22-nd Sunday after Pentecost.** 22-га неділя після Зіслання Св. Духа.

8:30 A.M. Здоров\*я і благословення родини Гбур. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

L

Monday, November 10: Apostles Erastus et al. Апп. Ераста та ін.

E

Tuesday, November 11: Ven. Theodore the Studite. Mrts. Menas, Victor et al.

8:00 A.M. † For deceased. За померлих.

C

Wednesday, November 12: Hieromartyr Josaphat of Polotsk. Преп. Теодора Студита. Мчч. Мини, Віктора та ін.

8:00 A.M. For health and blessing. За здоров\*я і благословення.

T

Thursday, November 13: Hier. John Chrysostom. Свят. Івана Золотоустого.

J

Friday, November 14: Apostle Philip. Апостола Филипа.

8:00 A.M. Special intention.

P

Saturday, November 15: Mrts. & Confs. Gurias at al. Мчч. І іспп. Гурія і прочих.

5:00 P.M. †Zenka Diaczuk—Caren. Maryann, Ersula.

Sunday, November 16: **23-rd Sunday after Pentecost.** 23-тя неділя після Зіслання Св. Духа.

8:30 A.M. †Olha and Ivan Kalynovych—Baran family. (Ukr).

10:00 A.M. Подяка Богові за усі ласку і щедроти—Андрій к Світлані з родиною.

За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

## **My Eoffering**

I would like you to consider participating in our online giving designed to simplify weekly giving in our parish. Electronic giving will enable every household or individual to make their church offering using electronic funds transfer or credit card. You may already be using online bill pay for your mortgage, car payment, or insurance premium through an automatic withdrawal from your checking or savings account. Many of you also have used your credit cards to purchase goods online through Amazon, eBay, or a number of other sites.

We have teamed up with myEoffering to enable you to use the same process to give your offering electronically from your bank account, credit or debit cards.

There is no cost to you for this giving option. If you are currently giving on a weekly basis, you will no longer need to write out 52 checks a year or prepare 52 envelopes. And when travel, illness or other circumstances prevent you from attending services, this program will allow your weekly offerings to continue uninterrupted.

You can participate in the electronic giving program immediately. Just visit our church website [sjucc.com](http://sjucc.com) and look for Please Support Our Church and click myEoffering to register.

Thank you for considering this new giving opportunity.

Fr. Stepan Bilyk

**Everyone is invited to join our parish prayer group. Where two or three, many, gather in communal prayer we experience God's presence in more intimate and deeper way. The prayer group gathers for payer at 10 A.M. every Tuesday of the week. Everyone is welcomed, men and women. Now days life needs support, help, prayer, and with friends together is the best and most powerful way to remain strong in any circumstances of life.**  
**Please contact Fr. Stepan for more information at 973-906-3581.**

О. Степан радо відвідає з Святыми Тайнами хворих, немічних, та старших осіб, які не є взмозі з різних причин прйти до церкви, до прикладу можуть бути є в лікарнях, домах з доглядом, чи в себе вдома. Просимо подзвонити на телефони: 973-887-3616 і повідомити коли є добре відвідати ваших рідних.

Father Stepan will be more than happy to visit any sick or elderly parishioners in hospitals, nursing homes, hospices, etc., or shut-ins at home who are unable to attend church for whatever reason. Please contact him at 973-887-3616, and he will gladly visit them with Holy Communion.

Our donation to the parish: Sunday, November 02, 2025—\$5,205

## ПІСТ ПЕРЕД ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО РІЗДВА (ПИЛИПІВКА)

28.11.2013 0 1848

“Покайтесь, бо наблизилося Небесне Царство...  
Приготуйте Господню дорогу, вирівняйте стежки Його”  
(Мт. 3, 2-3).

Хто ближче погляне на церковний рік, той зауважить, що Східна Церква завжди готується коротшим або довшим постом до великих і світливих празників. Маємо великий і святий піст перед празником Пасхи. Маємо одноденні пости перед деякими празниками. Маємо багатоденні пости перед празником святих апостолів Петра й Павла та празником Успення Пречистої Діви Марії. Маємо вкінці довгий піст перед празником Христового Різдва. Це свято, як і празник Пасхи, належить до найбільших у році, тому і його піст творився на зразок пасхального, і навіть називається Чотиридесятницею. Тож погляньмо на його історію, тривалість та завдання.

### ІСТОРІЯ РІЗДВЯНОГО ПОСТУ

#### 1. На Заході

Між IV і V сторіччями постають на Заході т. зв. “Пости чоти-рьох пір року”. Про ці пости папа Лев I (440-461) так каже: “Протягом цілого року пости так розложені, що закон поміркованості приписаний для всіх пір року, а саме, піст весняний буде в Чотиридесятницю, літній у П'ятдесятницю, осінній — у 7, а зимовий — у 10 місяці”. Папа Лев I мотивує їхнє створення як благодарення Богові за зібрані плоди.

І якраз зимовий зі згаданих чотирьох постів стає зав'язкою різдвяного посту. Колиска цього посту — давня Галлія, а сьогоднішня Франція. Тут з V ст. маємо згадки про підготовчий піст до Христового Різдва. Єпископ Григорій Турський († 594) говорить, що святий Перpetій, єпископ Турський († 491), починаючи від дня святого Мартина (11 листопада) аж до Христового Різдва постив у понеділок, середу й суботу. Собор Турський II (567) приписує монахам постити кожного дня в грудні аж до Христового Різдва. Деяшо пізніше цей піст переходить до Риму й Італії, а відтак до Англії. Різдвяний піст на Заході з часом отримує назву “адвенту”, що з латинської означає “прихід”, тобто прихід Христа. Первісно слово “адвент” (= прихід) означало празник Христового Різдва, а пізніше почало означати час перед Христовим Різдвом. У IX ст. перша неділя адвенту стає на Заході початком церковного року.

#### 2. На Сході

Тоді, коли на Заході Різдвяний піст у VI столітті стає вже загальним, то на Сході під впливом Заходу він у той час щойно починається. Першу згадку про Різдвяний піст від 14 листопада подає Коптійський календар з VIII сторіччя. Йоанові Постникові (582-595), патріярхові Царгороду, приписують такі слова: “Годиться, щоб миряни здергувалися від м'яса в дві Чотиридесятниці, це є піст святого Пилипа і піст святих апостолів Петра й Павла”. У IX ст. різдвяний піст стає загальним на усьому Сході.

### МЕТА РІЗДВЯНОГО ПОСТУ

З давніх-давен празник Христового Різдва був на рівні з празником Христового Воскресіння. Тому й церковний устав дивиться на Христове Різдво, як на другу Пасху. У старих типіках і бого-службовому псалтири під 25 грудня є така примітка: “Пасха, празник триденний”. Тож, як до празника Пасхи вірні готувалися молитвою і постом, так і різдвяний піст став для них часом приго-тування до приходу Спасителя. Симеон Солунський († 1429) каже: “Цей сорокаденний піст схожий на піст Мойсея, який постив 40 днів і ночей та прийняв таблиці Божих Заповідей. Постім і ми 40 днів і приймемо живе Слово Боже, воплочене від Діви і причас-тимося Його Тіла”.

Різдвяний піст став для Церкви також символом молитов і постів старозавітних патріархів і пророків, які з тugoю очікували приходу Месії. Під час цього посту свята Церква, бажаючи скрі-пити своїх вірних прикладом святих Старого й Нового Завітів, вшановує пам'ять деяких пророків, а саме: пророка Авдія — 19. 11, Наума — 1. 12, Авакума — 2. 12, Софонії — 3. 12, Агея — 16. 12 і Даниїла — 17. 12; святих апостолів Матея — 16. 11 і Андрія — 30. 11; святителя Миколая — 6. 12; преподобних Йоана Дамас-кина— 4. 12 і Сави Освяченого — 5. 12; визначних мучеників і мучениць: Гурія — 15. 11, Катерини — 24. 11, Варвари — 4. 12, Євстратія — 13. 12, Ігнатія Богоносця — 20. 12, Анастасії — 22. 12 і Євгенії — 24. 12, а вкінці дві останні неділі присвячені всім старозавітним праотцям і отцям.

Наша Церква має прадавню традицію, за якою вірні готуються до празника Христового Різдва не тільки молитвою і постом, але й святими таїнством сповіді і святого причастя. Київський митрополит Георгій (1072-1073) у своєму “Білеческому Уставі” припи-сує причащатися, між іншим, і на Христове Різдво (§ 9).

Святий Йосафат у своїх “Правилах для священиків” радить їм заохочувати вірних до сповіді під час Пилипівки. Київський Митрополит Петро Могила († 1647) у требнику доручає вірним сповідь і причастя під час кожного з чотирьох річних постів. Замойський Синод (1720) поручає сповідь і причастя принаймні три рази в році — на Пасху, Успення Богородиці і Христове Різдво. Цей синод приписує помір-кованість від набілу через цілу Пилипівку. Львівський Синод (1891) дещо злагіднює різдвяний піст, дозволяючи в понеділок, середу й п’ятницю набіл, а інші чотири дні тижня м’ясні страви, але зобов’язує священиків відмовляти п’ятдесятій псалом, а миряни мають показувати: п’ять “Отче наш” і п’ять “Богородице Діво” перед обідом і перед вече-рею.

## ТРИВАЛІСТЬ РІЗДВЯНОГО ПОСТУ

### 1. На Заході

Собор у Сарароссі (380) приписує тритижневий піст перед празником Богоявлення, що в той час ще було разом з Христовим Різдвом. Собор у Маконі (581), Франція практикує турської єпархії, яка, починаючи від святого Мартина (11 листопада), дотримувалася посту три рази на тиждень, поширила на всю країну. Через те, що цей піст на Заході починався від празника святого Мартина, то отримав назву посту святого Мартина. З часом цей піст з трьох тижнів збільшився до 40 днів, на зразок посту перед празником Пасхи. Папа Григорій VII (1073-1085) скоротив число неділь адвен-ту на чотири, що мало б символічно означати чотири тисячі літ до Христового приходу.

### 2. На Сході

Хоч тут різдвяний піст починався від 14 листопада, його тривалість довгий час була невизначеною і спірною. Причиною було те, що на Сході тільки пасхальний піст був приписаний законами Церкви, а три інші річні пости — піст святих апостолів, Успення Богородиці і різдвяний, увійшли в практику через звичай. Ще у IX ст. на Сході були спори щодо тривалості цього посту. У творі, який приписують антіохійському патріярхові, Анастасієві Синаїтові (561-600) Про три Чотиридесятниці йдеться про спори щодо обов’язку різдвяного посту та про те, що його встановлення не вважали за апостольське, а монаше, а також про те, що його тривалість скоро-чували до 18, 12, 6 або 4 днів. Автор намагається боронити апостольське походження і загальний обов’язок різдвяного посту і при цьому покликається на передання про святого апостола Пилипа. У переданні сказано, що святий Пилип перед своєю мученицькою смертю просив у Бога кари для своїх мучителів. За те йому було об’явлено, що він як покути 40 днів після смерті не зможе увійти до раю. Тому святий Пилип просив інших апостолів, щоб за нього постили 40 днів, а апостоли всім вірним доручили 40-денний піст.

Є деякі застереження щодо твору “Про Три Чотиридесятниці”. Історики вважають, що цей твір не міг з’явитися раніше, ніж у IX ст. тому, що він говорить про успенський піст, про який до IX ст. ще не знали.

В Антіохії про різдвяний піст, який починався першого грудня, знали з початку VI ст. У той час він був і в Єрусалимі і тривав там 40 днів. У IX ст. Студійський Устав уже подає точні приписи щодо їди під час посту святого Пилипа.

Остаточно усталіли час різдвяного посту на Соборі 1166 року в Царгороді за патріярха Луки Хrizoverga і цісаря Мануїла Ком-нена. Цей Собор приписує сорокаденний піст перед Христовим Різдвом і каже його починати від дня святого Пилипа, тобто від 14 листопада. Через це він отримав назву посту святого Пилипа, або Пилипівки.

Антіохійський патріярх, Теодор Вальсамон (1185-1204), пояснюючи це рішення Собору, каже, що цей піст у цілості зобов’язує монахів, а миряни можуть скорочувати його до сімох днів. За свідченням візантійського письменника Георгія Кодина (†к. 1450) на цісарськім дворі в Царгороді різдвяний піст продовжувався сорок днів.

На Русі-Україні в домонгольській добі були, крім пасхального, ще три інші річні пости. Про це сказано у “Білеческім Уставі” київського митрополита Георгія. Пости починалися у той самий час, що й сьогодні, тільки не було скрізь успенського посту, а якщо й був, то був коротший. Митрополит Георгій називає різдвяний піст Пилипівкою, а це значить, що він починався від святого Пилипа, тобто 14 листопада. Під час Пилипівки він приписує такий самий піст і поклони, як у Петрівку: їсти раз на день, без молока і м’яса, а в суботу й неділю дозволяє рибу два рази на день (§ 4). Київський митрополит Максим (1283-1305) називає різдвяний піст Чотиридесятницею.

У наш час свята Церква з різних причин досить злагіднила дуже строгі пости, які були раніше, і залишила їх радше добрій волі вірних. Та це не означає, що ми не зобов’язані до практики духа жертви, спокути й посту. Хай, отже, любов до Христа Господа, добро нашої душі та любов нашої священної традиції будуть для нас головними спонуками в тому, щоб кожного разу до зустрічі празника Христового Різдва ми приготовляли наше серце й душу молитвою, постом і святыми Таїнствами. Будьмо свідомі того, що через щире й ревне духовне приготування, наше серце стане до-стойним того, щоб в ньому народився Ісус Христос свою ласкою, любов’ю і миром.

о. Юліян Катрій, ЧСВВ. “ПІЗНАЙ СВІЙ ОБРЯД”

## ST. PHILIP'S (Pilipivka) Fast from November 15 to December 24

Why Do We Keep Phillip's Fast?

Steve Puluka

Unlike the Great Fast before the Feast of the Resurrection (Pascha), the Phillipian fast is seldom known or practiced in the Byzantine Church. Often it is confused with the Roman Catholic practice of Advent.

Since the Nativity / Theophany events hold less importance than Pascha – the Feast of Feasts – (the Resurrection), a detailed structure never evolved for the Phillipian Fast. Yet the Phillipian Fast is an ancient practice in preparation for the Incarnation and Theophany of the Lord Jesus Christ. This 40 day fast is important and should be preserved and practiced. The Phillipian Fast can help us to better understand and appreciate all of God's saving plan.

Without the structure and public events to guide us, the practice of the Phillipian Fast has gradually fallen off. Theologically, the birth and the public ministry of Christ are inextricably linked. The Phillipian Fast was created to prepare us to receive Christ into the world and begin His public ministry. They are two sides of a single coin. The Phillipian fast prepares us to receive the public ministry of Christ announced at Theophany.

On arriving at Bethlehem and the Nativity on December 25th, we begin to prepare for the Theophany. We do not stop at the Nativity. In our joy at God's arrival, we press forward and see the Theophany. With Theophany we experience the beginning of Christ's revelation to us of the mysteries of God. Most important of all, this event points out the Mystery of the Trinity, a mystery long hinted in the Old Testament.

Coming to Terms

Advent – The term used by the Roman Church to describe the preparation period for Christ's Birth. It means "Coming".

Phillip – Apostle, born in Bethsaida on the shore of the Lake of Tiberias, the place of origin of Andrew and Peter. He was called in Galilee after Jesus had been baptized by the Forerunner John. (Cf. Matt 10:3, John 1:43-48, John 6:5-7, John 14:8-12) The Nativity / Theophany Fast begins at sundown at the conclusion of the day on which we celebrate his memory.

Phillip's Fast, Nativity Fast, Byzantine Advent – terms designating the 40 day preparation period before the Christmas / Theophany season. It begins at sundown on November 14th (when the Church begins a new day) and concludes at Christmas.

What is Phillip's Fast?

For Catholics of the Roman Rite, [Advent](#), the period of preparation for [Christmas](#), begins on the fourth Sunday before Christmas. But for Eastern Rite Catholics, the preparation for Christmas begins a little bit earlier, on November 15 each year. Advent is called a "little Lent," because, like [Lent](#), it is a time of repentance. While [fasting](#) during Advent used to be universal, most Western Christians today treat Advent as an [early part of the Christmas season](#). Eastern Rite Catholics (and the Eastern Orthodox), however, continue to celebrate Advent with the Philip's Fast, named after the [Apostle Philip](#). The fast doesn't really have anything to do with the Apostle Philip, other than the fact that it starts on November 15, the day after his feast in the Eastern calendar. It runs through Christmas Eve, December 24.



**Ukrainian Congress Committee of America  
and the Ukrainian American Cultural Center of NJ**

invite you to a Meet&Greet with

# **David Plaster**

The first foreigner defender of Ukraine fighting since 2014,  
a Ukrainian American, working to save lives since for over a decade.



**Sunday,  
November 16th  
1pm-3pm**

**Hoverlia Social Club  
60 N. Jefferson Road  
Whippany, NJ 07981**